

الفصل الأوّل

أساسيات البحث

أ. مقدمة

نحن نعرف أنّ تعليم اللّغة العربية و اللّغة الإندونيسية لغاتنا في هذا البلاد, ولهذا الباحث أبحث عن اسم صفة اللّغة العربية و اللّغة الإندونيسية في الموضوع كما يلي " التحليل التقابلي بين اللّغة العربية و اللّغة الإندونيسية على مستوى اسم صفة" أبحث هذا موضوع لمعرفة اسم صفة في اللّغة العربية و اللّغة الإندونيسية و مافرق بينهما و ماسوى بينهما في علم الصرفي.

تعليم اللّغة يجب أن يكون ههنا الأول, لأنّ اللّغة ألفاظ تعبر بها كل قوم عن مقاصد. و اللّغات كثيرة, وهى مختلفة من حيث ألفاظ, متحدة من حيث المعنى, أى أن الذى يخالجم ضمائر الناس واحد, ولكن كل قوم يعبرون عنه بلفظ غير لفظ الآخرين.

و تعليم اللّغة العربية و اللّغة الإندونيسية هذه مهمّا, إذا تتعلم اللّغة العربية تستطيع أن تعرف معنى القرآن و تسهلن في فهم القرآن و تستطيع إلى بلاد أخرى, و إذا تعلّم اللّغة الإندونيسية تسهل لتكلم الإندونيسية جيداً و هذا اللّغة الإندونيسية هي اللّغتنا في هذا البلاد, و ليس هذا فقد نحن تعريف تشابه و تفارق بينهما هذا مهمم أيضاً لأنّ إذا لا تعرف فسوف يوجه خطأ منهما.

التحليل التقابلي تستعمل على تعليم التقابلي النحوى (sintaksis) والصرفي (morfologi) والصوتى (fonetik) وذلك التقابل مهمّا جدا في تعليم اللّغة. و هذا التحليل التقابلي يتناول في أوجه التشابه و الاختلاف بين اسم صفة في اللّغة العربية و اللّغة الإندونيسية. و الاسماء كلّ لفظ يدلّ على إنسان أو حيوان أو نبات أو جماد أو شىء اخرى.

وهذا الباحث يبحث عن التحليل التقابلي بين اللغة العربية و اللغة الإندونيسية على مستوى اسم صفة بطريقة المناقش بين أصدقاء و تبحث فى الكتاب أو قموسى و ظننت هذا يقف من نظري البحث, فسوف هذه الطريق يساهلنى فى مصانع خطة البحث التكميلي.

و غرض من التحليل التقابلي هو سيتم المستقادة ثاقية من جهة التشابه و التفارق بين اللغة الأولى و اللغة الثانية, شرح و توقع المشكل2 التى تنشأ فى الدراسB2, و تطوير اللغة الثانية المواد التعليمية لتعليم اللغة, مما يساعد الطالب على تحقيق الخطاء فى اللغة حتى الطلاب إتقان اللغة الذى تعليم حتى لا إنتهاء الوقت.

ب. سؤال البحث

وسؤال التى سيحاول الباحث إجابتها يعنى:

١. كيف تشابه بين اللغة العربية و اللغة الإندونيسية فى اسم صفة ؟
٢. كيف فرق بين اللغة العربية و اللغة الإندونيسية فاسم صفة؟

ج. هدف البحث

أما الهدف التى يريد الباحث تحقيقها, هي:

١. لمعرفة تشابه اللغة العربية و اللغة الإندونيسية فى اسم صفة.
٢. لمعرفة تخالف اللغة العربية و اللغة الإندونيسية فى اسم صفة.

د. أهمية البحث

تأتى أهمية هذا البحث, كما يلي:

١. إن هذا التحليل التقابل تساعدنا أن معرفة مقارن بين اللغتين, وأن هذه الدراسة تؤدي إلى نوعه و قواعده.
٢. إن اسم صفة في اللغة العربية و اللغة الإندونيسية تساعدنا في إكتشاف قواعدهما.
٣. و بالطبع, أن هذه الدراسة لمعرفة الفروق اللغرية بين اللغتين .
٤. إنَّ أوجه الإحتلاف و التشابه بين اللغتين تهم للباحثة عند تعليمها اللغة العربية.

هـ. توضيح المصطلحات

١. التحليل التقابل : المقارنة بين اللغتين أو أكثر بقصد لينظر الإختلاف و التشابه بين اللغتين علي مستوى الصوت, الكلمة, والجمل, والتركيب, والمعنى كمثل المقابل بن اللغة العربية و اللغة الإندونيسية.^١
٢. إسم : كلّ لفظ يسمّى به إنسان أو حيوان أو نبات أو جماد أو شئ أخرى.^٢
٣. صفة : في اللغة مصدر (وصف) و وصف الشيء : نعته بما فيه.^٣
٤. اللغة العربية: ما نطق به العرب. اي الة يعبرها أمة من الناس سامية الأصل كان منشؤها شبه جزيرة العرب.^٤
٥. اللغة الإندونيسية: ما نطق به الإندونيسية. اي الة يعبرها مقاصدنا إلى الناس آخر و مهيم في بلادنا.

^١عبدالله الرجعي " علم اللغة التطبيقي و تعليم العربية " دار المعرفة الجامعة, بيروت, ٢٠٠٠, ص. ٤٥.

^٢ علي الجارمي, " النحوى في اللغة العربية " دار المعارف, لبنان, ١١١٩, ص.

^٣ . أميل بريع يعقوب "علوم اللغة العربية" دار الكتب العلمية, بيروت, ١٩٢٧, ص. ١٥٠.

^٤ . إبراهيم أنيس, " المعجم الوسيط " الطبعة الثانية, ج. ٢, مجمع اللغة العربية, مصر, ص. ٥٩١.

و. تحديد البحث

تحديد الباحث في بحثه لأجل التركيز وهو كما يلي:

١. إن موضوع الدراسة في هذا البحث هي التحليل التقابل بين اللّغة العربية و اللّغة لإندونيسي على مستوى اسم صفة.
٢. إن هذه الدراسة تركز في اسم صفة.
٣. ويبحثة عن اسم صفة في اللّغة العربية, و اسم صفة هي:

أ. اسم الفاعل

ب. اسم التفضيل

ج. اسم المفعول

د. صيغة المبالغة

ه. صفة المشبهة

٤. ويبحثة عن اسم صفة في اللّغة لإندونيسي:

أ. شكل الصفة (bentuk kata sifat)

ب. مقارنة لصفة (perbandingan sifat)

ز. الدراسات السابقة

ليس هذه الدراسة هي الأولى في دراسة التحليل التقابلي على مستوى الصرّفي. لكن يدعي الباحث أن هذا البحث, بحث أولى لأنّ هناك ليس من طلاب الجامعة سنن أمبيل بكلية الآداب خصوصاً, من يبحث عن هذا الموضوع. رغم على ذلك, لا ينكر الباحث أنه يستفيد من الدراسات التقابل السابقة و يأخذ بعض الأفكار منها. و هذه الدراسات هي:

ريسا فرونتي "التحليل التقابل بين اللغة العربية و اللغة الإندونيسية على مستوى الجملة الإسمية" بحث تكميلي قدمها لنيل شهادة البكالوريوس في اللغة العربية

وآديها في قسم اللغة العربية وآديها كلية الآداب جامعة سنن أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا إندونيسيا، سنة ٢٠٠٧م. وطريقة جمع المواد، أخذت الباحثة المواد بطريقتين: طريقة المباشرة وطريقة غير المباشرة والنظاري التحليل التقابلي (analysis constrative) يعني يقارن بين لغتين (اللغة العربية و اللغة الإندونيسية) على مستوى الجملة الإسمية والإستنتاج يكون التشابه والإختلاف بين اسم الضمير، واسم الإشارة، واسم الموصول، والمؤنث، والمذكر، والمفرد، والمتنّى، والجمع.

زي فطرية" التحليل التقابل بين اللغة العربية و اللغة الإندونيسية على مستوى اسم التفضيل" بحث تكميلي قدمه لنيل شهادة البكالوريوس في اللغة العربية وآديها في قسم اللغة العربية وآديها كلية الآداب جامعة سنن أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا إندونيسيا، سنة ٢٠١٢م. وطريقة جمع المواد، أخذت الباحثة المواد بطريقتين: طريقة المباشرة وطريقة غير المباشرة والنظاري التحليل التقابلي (analysis constrative) يعني يقارن بين لغتين (اللغة العربية و اللغة الإندونيسية) على مستوى اسم التفضيل والإستنتاج يكون التشابه والإختلاف في اسم التفضيل، و التشابه توجد عشرة أنواع والإختلاف توجد سبعة عشرة أنواع.

أدي فيصل " التحليل التقابل بين اللغة العربية و اللغة الإندونيسية على مستوى حذف الجرّ" بحث تكميلي قدمه لنيل شهادة البكالوريوس في اللغة العربية وآديها في قسم اللغة العربية وآديها كلية الآداب جامعة سنن أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا إندونيسيا، سنة ٢٠١٠م. وطريقة جمع المواد، أخذت الباحثة المواد بطريقتين: طريقة المباشرة وطريقة غير المباشرة والنظاري التحليل التقابلي (analysis constrative) يعني يقارن بين لغتين (اللغة العربية و اللغة الإندونيسية) على مستوى حذف الجرّ.

رفيقة الأمة " التحليل التقابلي بين اللغة العربية و اللغة الإنجليزية على مستوى الأسماء" بحث تكميلي قدمه لنيل شهادة البكالوريوس في اللغة العربية

وآديها في قسم اللغة العربية وآديها كلية الآداب جامعة سنن أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا إندونيسيا، سنة ٢٠١٢م. وطريقة جمع المواد، أخذت الباحثة المواد بطريقتين: طريقة المباشرة وطريقة غير المباشرة والنظاري التحليل التقابلي (analysis constrative) يعني يقارن بين لغتين (اللغة العربية و اللغة الإنجليزية) على مستوى الأسماء والإستنتاج يكون التشابه والإختلاف بين اسم العالم، واسم الضمير، واسم الإشارة، و اسم الموصول، والنعت.

هذا الباحث أبحث عن اسم صفة اللغة العربية و اللغة الإندونيسية في الموضوع كما يلي " التحليل التقابلي بين اللغة العربية و اللغة الإندونيسية على مستوى اسم صفة" أبحث هذا الموضوع بطريقتين كما الدراسات السابقة المذكور وهما: (أ) طريقة المباشرة و(ب) طريقة غير المباشرة، والنظاري التحليل التقابلي (analysis contrative) متمساوي الدراسات السابقة يعني يقارن بين لغتين (اللغة العربية و اللغة الإندونيسية). ولكن مختلفة في الموضوع لأني أبحث التحليل التقابلي بين اللغة العربية و اللغة الإندونيسية على مستوى اسم صفة وأجيد التشابها والإختلافها بين اسم الفاعل، واسم التفضيل، واسم المفعول، وصيغة المبالغة، وصفة المشبهة في اللغتين.